



**Политический форум высокого уровня
по устойчивому развитию,**
проводимый под эгидой Экономического
и Социального Совета
11–20 июля 2016 года

**Материалы, подготовленные Экономической комиссией
для Латинской Америки и Карибского бассейна
в качестве вклада в работу политического форума
высокого уровня по устойчивому развитию**

Записка Секретариата

Секретариат настоящим препровождает материалы, подготовленные Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве вклада в работу политического форума высокого уровня по устойчивому развитию.



Доклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна об учреждении Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию, представленный на ее тридцать шестой сессии

Справочная информация

1. В предстоящие десятилетия работу Организации будут определять и направлять Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебская программа действий третьей Международной конференции по финансированию развития и Парижское соглашение об изменении климата.

2. Повестка дня на период до 2030 года открывает для стран Латинской Америки и Карибского бассейна беспрецедентные возможности, поскольку в ней затронуты некоторые из основных структурных вызовов, с которыми сталкивается регион. В ней содержится призыв к искоренению бедности и крайней нищеты за счет обеспечения производительности, достойной работы и социальной защиты и развития образования и здравоохранения, а также к формированию новых моделей и институтов в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности. В Повестке установлены требования о новом глобальном управлении для устранения асимметрии между странами и о глобальном договоре, призванном обеспечить финансирование и передачу технологий. В ней предложено создавать партнерства для изыскания новой модели развития с новым распределением ролей государства, общества и рынка и постановкой равенства во главу повестки дня в области развития. Последнее имеет особое значение для Латинской Америки и Карибского бассейна как региона с наибольшей степенью неравенства в мире.

3. Принимая во внимание, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) является единственным межправительственным органом Организации Объединенных Наций в Латинской Америке и Карибском бассейне, важно также, чтобы Повестка дня на период до 2030 года и цели в области устойчивого развития были интегрированы в работу ее вспомогательных органов¹ для оказания странам всеобъемлющей поддержки в их реализации в сотрудничестве с другими региональными учреждениями (в частности с Сообществом государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Карибским сообществом, Союзом южноамериканских наций, Организацией американских государств и Системой центральноамериканской интеграции). Для достижения этой цели ЭКЛАК оказывает содействие своим

¹ Региональный совет по планированию Латиноамериканско-карибского института экономического и социального планирования, Статистическая конференция Северной и Южной Америки, Региональная конференция по народонаселению и развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне, Региональная конференция по положению женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне, Региональная конференция по социальному развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне, Конференция по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям, Комитет по сотрудничеству Юг-Юг, Комитет по развитию и сотрудничеству в Карибском бассейне и региональный семинар по налогово-бюджетной политике.

государствам-членам в деле создания Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию.

4. После того, как Генеральная Ассамблея пригласила региональные комиссии к участию в работе политического форума высокого уровня, и в ответ на содержащийся в Повестке дня на период до 2030 года призыв к формированию эффективных механизмов последующей деятельности и обзора Комитет полного состава ЭКЛАК под руководством Перу в качестве Председателя принял в апреле 2015 года резолюцию 695 (PLEN.16-E) о начале процесса консультаций по созданию Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию. Форум будет представлять собой региональный механизм последующей деятельности и обзора хода выполнения Повестки дня на период до 2030 года, включая цели и задачи в области устойчивого развития, средства осуществления и Аддис-Абебскую программу действий.

Укрепление региональной структуры наблюдения за ходом осуществления Повестки дня на период до 2030 года: Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию

5. Далее, в 2016 году, под руководством Перу в качестве Председателя Комитета полного состава ЭКЛАК провела ряд консультаций в Нью-Йорке, включая 10 совещаний с экспертами при активном участии представителей государств-членов. ЭКЛАК выступала в качестве секретариата этого процесса, увенчавшегося в апреле 2016 года принятием резолюции, в которой страны приветствовали успешное завершение процесса консультаций и представили в Комиссию проект резолюции о создании Форума для рассмотрения и принятия решения на ее тридцать шестой сессии (см. приложение).

6. ЭКЛАК предложила высокопоставленным представителям правительств рассмотреть на ее тридцать шестой сессии 23–27 мая 2016 года в Мехико вопрос об учреждении Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию.

7. В работе сессии приняли участие президент Мексики, 2 вице-президента, 25 министров, 14 заместителей министров из стран Латинской Америки и Карибского бассейна и 40 делегаций из 37 государств-членов и 3 ассоциированных членов. В ней также участвовали представители девяти организаций системы Организации Объединенных Наций, 6 специализированных учреждений и 10 межправительственных организаций, равно как и представители 127 неправительственных организаций и 35 университетов, а также 250 журналистов.

8. 27 мая 2016 года государства — члены ЭКЛАК приняли путем аккламации резолюцию 700 (XXXVI) под названием «Мехиканская резолюция об учреждении Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию» (см. приложение). Этой резолюцией они учредили Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию в качестве регионального механизма последующей деятельности и обзора хода осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая цели и соответствующие задачи устойчивого развития и Аддис-Абебскую программу действий.

9. В соответствии с резолюцией 700 (XXXVI) Форум будет работать под руководством государств и будет открыт для всех стран региона и — в признании инклюзивного духа Повестки дня на период до 2030 года — для всех соответствующих сторон, включая гражданское общество, частный сектор и высшие учебные заведения. Он будет проводиться под эгидой ЭКЛАК и руководствоваться принципами, установленными для всех процессов последующей деятельности и обзора в Повестке дня на период до 2030 года.

10. Кроме того, согласно этой резолюции Форум будет функционировать на основе существующих платформ и мандатов во избежание дублирования и создания дополнительных структур и в рамках имеющихся ресурсов будет содействовать координации и слаженности действий в системе развития Организации Объединенных Наций и будет приглашать другие соответствующие региональные и субрегиональные структуры и международные финансовые учреждения к участию в работе его заседаний.

11. Комиссия будет представлять Форуму ежегодный периодический доклад об отмеченных в регионе успехах и трудностях в деле выполнения Повестки дня на период до 2030 года, а также стратегические рекомендации для рассмотрения Форумом. Доклад будет рассматриваться в качестве регионального вклада в работу политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, созываемого под эгидой Экономического и Социального Совета, и его форума по последующей деятельности в области финансирования развития.

12. Кроме того, ЭКЛАК будет выпускать доклад за четырехлетний период для рассмотрения на Форуме в качестве регионального вклада в работу политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, созываемого под эгидой Генеральной Ассамблеи, с обобщением и изложением успехов и трудностей, освещавшихся в предыдущих ежегодных докладах, с тем чтобы обеспечить более широкий анализ хода выполнения Повестки дня на период до 2030 года на региональном уровне.

13. В докладе будет проводиться оценка отмеченных в регионе успехов и трудностей в деле выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на основе согласованных показателей и других материалов вспомогательных органов Комиссии¹ и национальных обзоров (в зависимости от конкретных обстоятельств) и будут выноситься стратегические рекомендации для рассмотрения Форумом.

14. Учреждение Форума открывает важную возможность для сотрудничества между равными партнерами в части рассмотрения извлеченных уроков, обмена передовым опытом и обсуждения общих приоритетов, проблем и устремлений. Кроме того, форум станет важным координационным органом, функционирующим на базе уже существующей сети региональных учреждений и механизмов в Латинской Америке и Карибском бассейне (см. иллюстрацию ниже). Получая самые разнообразные материалы из отраслевых структур региона, Форум будет системным образом содействовать применению инклюзивного, комплексного и междисциплинарного подхода к осуществлению Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий, последующей деятельности в связи с ними и их обзору в соответствии с всеохватным характером этих документов.

15. Согласно резолюции 700 (XXXVI) Форум должен обеспечить хорошие возможности для обмена опытом, в том числе в рамках добровольных обзоров, для распространения передовой практики и обсуждения общих задач, опираясь на содействие региональных и субрегиональных комиссий и организаций, с тем чтобы задавать направление инклюзивному региональному процессу.

16. В резолюции сформулировано по меньшей мере 16 мер, посредством которых Форум будет способствовать осуществлению Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абейской программы действий и достижению целей в области устойчивого развития.

17. В числе этих 16 мер в резолюции особое внимание уделяется укреплению координации, поощрению сотрудничества и обозначению политических ориентиров посредством вынесения рекомендаций по обеспечению устойчивого развития на региональном уровне, а также усилению интеграции трех компонентов устойчивого развития на основе применения целостного межсекторального подхода.

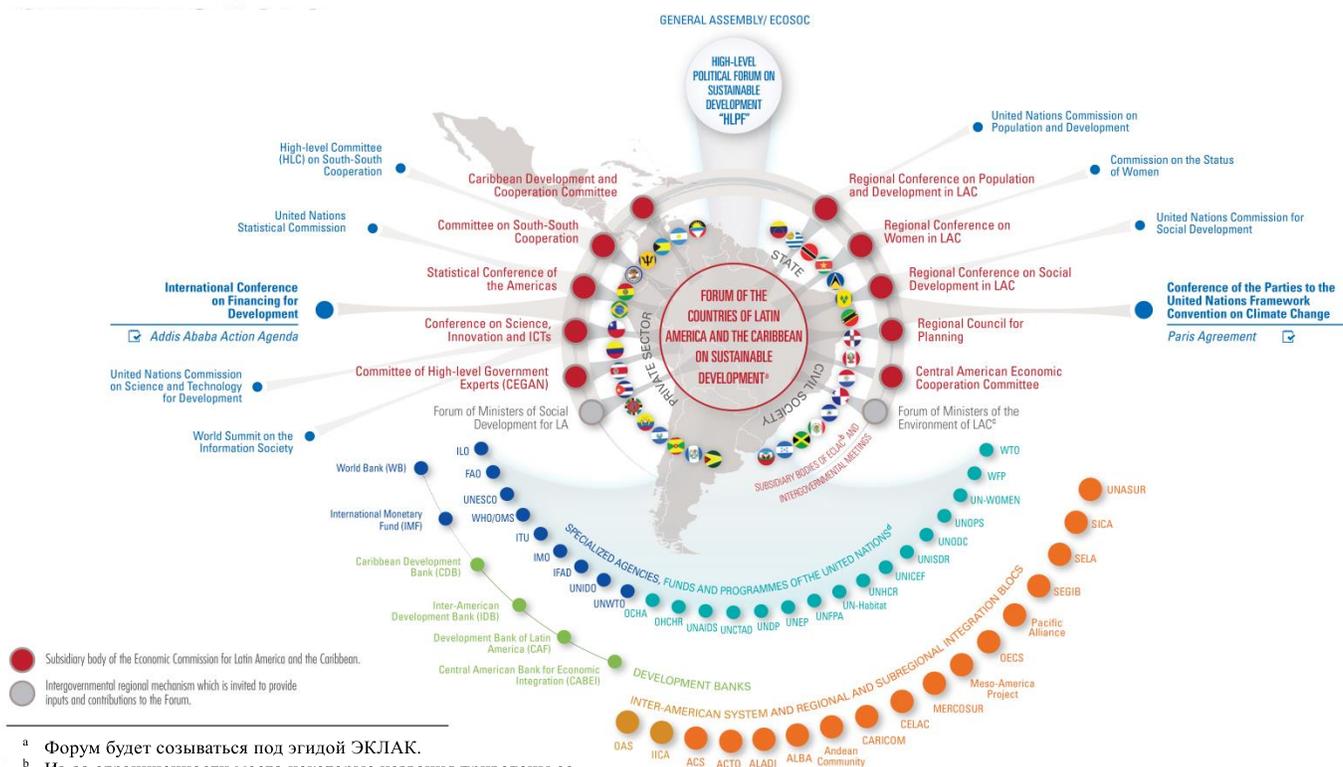
18. Особый упор будет сделан на искоренение нищеты во всех ее формах и проявлениях, содействие поступательному, справедливому и инклюзивному экономическому росту, включая устойчивые модели потребления и производства, на сокращение неравенства и содействие социальной интеграции, признание культурного многообразия и роли культуры в качестве одного из важнейших факторов обеспечения устойчивого развития, охрану и рациональное использование окружающей среды и содействие обеспечению достойной жизни в гармонии с природой.

19. В резолюции Комиссия подчеркнула, что с учетом универсального характера Повестки дня на период до 2030 года Форум будет принимать во внимание специфические потребности и особые проблемы стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств, стран со средним уровнем дохода, наименее развитых стран и стран, находящихся в конфликтных и постконфликтных ситуациях.

20. И наконец, Форуму рекомендуется гарантировать участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая организации гражданского общества, высшие учебные заведения и частный сектор.

21. Участвовавшие в этом мероприятии организации и сети гражданского общества с удовлетворением квалифицировали образование Форума как весьма важный шаг на пути к осуществлению Повестки дня на период до 2030 года на региональном уровне.

Укрепление региональной архитектуры для осуществления Повестки дня на период до 2030 года, последующей деятельности в связи с ней и ее обзора: Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию



^a Форум будет созываться под эгидой ЭКЛАК.

^b Из-за ограниченности места некоторые названия приведены сокращенно. Полный список вспомогательных органов ЭКЛАК см. по адресу: <http://www.cepal.org/en/organos-subsidiarios>.

^c В качестве секретариата выступает Региональное отделение для Латинской Америки и Карибского бассейна Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). У Форума имеется также Межучрежденческий технический комитет в составе Программы развития Организации Объединенных Наций, ЭКЛАК, Межамериканского банка развития и Всемирного банка.

^d Это не исчерпывающий список. Полный список специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций см. по адресу: <http://www.unsceb.org/content/>.

Источник: Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), "Establishment of the Forum of the Countries of Latin America and the Caribbean on Sustainable Development", resolution adopted at the thirty-sixth session of ECLAC, 27 May 2016.

Предлагаемые руководящие действия Комиссии по осуществлению глобальных договоренностей и последующей деятельности в связи с ними

22. 2016 год знаменует собой начало осуществления этих исторических соглашений. С учетом того, что договоренности будут осуществляться главным образом на национальном уровне, ЭКЛАК предлагает ряд мер, которые можно подразделить на четыре основные категории в плане реагирования на вызовы и возможности, образующиеся на этом новом этапе, и выполнения задачи по обеспечению того, «чтобы никто не был забыт».

Укрепление средств осуществления Повестки дня на период до 2030 года на региональном уровне

23. В интересах обеспечения успешного выполнения глобальной повестки дня в области развития наличие достаточных средств осуществления имеет исключительно важное значение для Латинской Америки и Карибского бассейна как региона со средним уровнем дохода, который в целом не имеет права на получение официальной помощи в целях развития и на который не распространяются преференциальные режимы, установленные международными финансовыми и торговыми учреждениями.

24. Для достижения далеко идущих целей в области устойчивого развития потребуется комплексный анализ и осуществление ключевых экономических, социальных и природоохранных мер по выполнению Повестки дня на период до 2030 года на национальном уровне, а также региональное видение элементов финансирования развития, сформулированных в Аддис-Абебской программе действий (финансирование, технологии, справедливая торговля, доступ к информации и инновационные механизмы). Будет необходимо решить проблемы уклонения от уплаты налогов, банковского обслуживания процесса развития (при участии, например, Андской корпорации развития, Межамериканского банка развития, Карибского банка развития и Центральноамериканского банка экономической интеграции) и облегчения бремени задолженности в странах Карибского бассейна. Что касается последнего, то ЭКЛАК предлагает создать фонд жизнестойкости для финансирования инвестиций в проекты адаптации к изменению климата и смягчения его последствий.

25. На своей двадцать шестой сессии, проходившей в апреле 2016 года в Сент-Китсе и Невисе, Комитет по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна принял резолюцию 93 (XXVI) под названием «Продвижение инициатив по облегчению бремени задолженности стран Карибского бассейна», в которой Комитет приветствовал усилия, предпринимаемые ЭКЛАК в части изучения вариантов облегчения долгового бремени стран Карибского бассейна с крупной задолженностью; выразил признательность секретариату за проделанную им работу по осуществлению такого решения, которое не только способствует урегулированию проблемы сверхнормативной задолженности, но и обеспечивает возможность для достижения устойчивого развития и адаптации к изменению климата за счет инвестиций в экологичные производства и при помощи стратегий, направленных на повышение жизнестойкости; призвал ЭКЛАК к дальнейшему изучению вариантного подхода к инициативам по облегчению долгового бремени стран Карибского бассейна с целью учета разнообразной специфики отдельных государств-членов и ассоциированных членов; и просил ЭКЛАК поддерживать формирование межучрежденческой целевой

группы для детальной проработки предлагаемого механизма замены долговых обязательств².

Содействие учету целей устойчивого развития в национальных планах и бюджетах в области развития

26. Одним из средств осуществления Повестки дня на период до 2030 года является планирование, роль которого четко изложена в Повестке дня. В этой связи страны поставили перед ЭКЛАК в лице его вспомогательного органа — Регионального совета по планированию Латиноамериканско-карибского института экономического и социального планирования – задачу по установлению в своей программе работы приоритетности таких действий, которые будет способствовать обеспечению соответствия процессов и инструментов планирования Повестке дня³.

27. В своей резолюции CRP/XV/01 Региональный совет по планированию признал важное значение государственного управления и планирования в целях развития как инструментов продвижения Повестки дня на период до 2030 года в регионе и в этой связи просил Институт продолжать прикладные исследования, техническую помощь, консультативные услуги и обучение навыкам актуализации Повестки дня в области планирования развития; и просил Институт во исполнение резолюции CRP/XIV/01 и далее предпринимать усилия по совершенствованию планирования в странах Латинской Америки и Карибского бассейна за счет следующего:

- a) распространения знаний и анализа планов и программ в области развития;
- b) обмена знаниями и сотрудничества в части опыта и передовой практики в области использования инструментов, методов и средств планирования;
- c) укрепления потенциала в области осуществления в регионе Повестки дня, последующей деятельности в связи с ней и ее оценки.

28. Для обеспечения комплексного подхода к выполнению Повестки дня на период до 2030 года создание национальной межведомственной и межотраслевой архитектуры на самом высоком уровне будет способствовать осуществлению Повестки дня и последующей деятельности в связи с ней, с охватом ее экономического, социального и экологического компонентов. Кроме того, в интересах обеспечения долгосрочного соответствия глобальных и национальных повесток дня можно было бы включить в схемы планирования на национальном и местном уровнях цели устойчивого развития, принимая при этом во внимание вопросы, относящиеся к налогообложению, бюджету и государственным инвестициям. Для оказания странам содействия в обеспечении такой интеграции можно было бы прибегнуть к наращиванию потенциала при помощи семинаров, учебных курсов и технической помощи на региональном, национальном и субнациональном уровнях. И наконец, создание регионального

² Предложение по замене долговых обязательств мерами по адаптации к изменению климата см. по адресу: http://cdcc.cepal.org/26/sites/default/files/eclac_proposal_on_debt_for_climate_adaptation_swaps.pdf.

³ См. резолюцию CRP/XV/01, принятую Региональным советом по планированию на его пятнадцатой сессии, состоявшейся 19 ноября 2015 года в Ячае, Эквадор.

центра по наблюдению за планированием в интересах устойчивого развития, включая региональное хранилище национальных планов развития, позволит обеспечить обмен передовой практикой и извлеченными уроками между странами.

29. Будет оказываться содействие созданию такого национального межведомственного и межотраслевого механизма в целях содействия интеграции экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития, стимулирования обмена опытом и передовыми методами в области создания межведомственных форумов на базе успешного опыта ряда стран региона и решения задач Повестки дня на период до 2030 года путем поощрения диалога между странами по вопросам сотрудничества и взаимного обучения.

30. Будет оказываться содействие в обеспечении учета целей устойчивого развития в национальных и территориальных системах планирования, в том числе части налогообложения, бюджета и государственных инвестиций. У правительств по меньшей мере 19 стран региона имеются среднесрочные или долгосрочные стратегии развития, и выполнение задачи по обеспечению соответствия таких стратегий целям устойчивого развития представляет собой важный шаг в направлении наращивания устойчивого развития в регионе.

31. Комиссия будет содействовать укреплению потенциала путем организации семинаров, практикумов, учебных курсов и оказания технической помощи на региональном, национальном и субнациональном уровнях. Для выполнения Повестки дня на период до 2030 года потребуется создать и укрепить потенциал государственного сектора и других заинтересованных сторон. Она будет также заниматься созданием регионального центра по наблюдению за планированием в интересах устойчивого развития, включая хранилище планов стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Такой центр замышляется в качестве площадки, способной обеспечить учет всех региональных инструментов планирования, в интересах осуществления контроля за процессами выполнения Повестки дня, последующей деятельности в связи с ней и ее обзора, а также национальных бюджетных ассигнований, связанных с прогрессом в достижении целей в области устойчивого развития.

Укрепление статистического потенциала для целей мониторинга Повестки дня на период до 2030 года

32. Для того чтобы реально оценивать, что никто не обойден вниманием на этапах выполнения, последующей деятельности и обзора Повестки дня на период до 2030 года, первостепенное значение имеет наличие достаточного объема статистических данных и соответствующего статистического потенциала. Это подразумевает пропаганду статистических принципов и передовой статистической практики и сохранение качества, целостности и своевременности данных при одновременной защите и обеспечении конфиденциальности и прав, связанных с данными, и сокращении пробелов в доступе, использовании и информационной грамотности. Будет необходимо укреплять региональные и национальные экосистемы данных и инновационные сети с участием частного сектора и гражданского общества и развивать региональное сотрудничество и сотрудничество Юг-Юг, а также системы для обмена данными на региональном и межрегиональном уровнях.

33. Статистическая конференция Северной и Южной Америки ЭКЛАК, которая содействует разработке национальных и региональных стратегий развития статистики и увязке статистических программ на глобальном, региональном и национальном уровнях, является весьма востребованной платформой для достижения этой цели. Кроме того, ЭКЛАК предлагает содействовать формированию региональной платформы по данным и статистике устойчивого развития с обеспечением постоянного диалога по региональному обзору целей в области устойчивого развития и последующей деятельности в связи с ними с участием членов из региона, входящих в состав Межучрежденческой и экспертной группы по показателям достижения целей в области устойчивого развития и Группы высокого уровня по партнерским связям, координации и укреплению потенциала в области статистики применительно к Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

34. В соответствии с мандатом, полученным от стран-членов на восьмой сессии Статистической конференции Северной и Южной Америки ЭКЛАК⁴, состоявшейся в Кито в ноябре 2015 года, Комиссия поощряет разработку национальных и региональных стратегий развития статистики в целях совершенствования сбора, обработки, дезагрегирования, распространения и анализа качественных статистических данных — как традиционных, так и нетрадиционных — для выстраивания предлагаемых показателей применительно к последующей деятельности и обзору 17 целей в области устойчивого развития и относящихся к ним 169 задач.

35. В интересах наращивания потенциала национальных статистических систем для удовлетворения требований Повестки дня на период до 2030 года Комиссия предлагает:

а) поручить Статистической конференции Северной и Южной Америки ЭКЛАК обеспечить учет в своей программе работы статистических потребностей в связи с целями в области устойчивого развития;

б) оказывать поддержку странам Латинской Америки и Карибского бассейна, входящим в состав Межучрежденческой группы экспертов по показателям достижения целей в области устойчивого развития и Группы высокого уровня по партнерским связям, координации и укреплению потенциала в области статистики применительно к Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, создав под эгидой Статистической конференции Северной и Южной Америки ЭКЛАК группу по координации статистической деятельности, осуществляемой в связи с Повесткой дня на период до 2030 года в Латинской Америке и Карибском бассейне, для координации и планирования мероприятий в сфере данных и статистики, относящихся к показателям достижения целей устойчивого развития в регионе;

в) укреплять национальный статистический потенциал путем оказания технической помощи, разработки методик и применения международных стандартов;

⁴ См. резолюцию 9 (VIII) и Декларацию Митад-дель-Мундо, принятые на восьмой сессии Статистической конференции Северной и Южной Америки ЭКЛАК.

d) поощрять региональное сотрудничество и сотрудничество Юг-Юг, а также региональные и межрегиональные механизмы обмена данными по целям устойчивого развития;

e) укреплять региональные и национальные экосистемы данных, расширяя инновационно-технологические сети с возможным участием частного сектора и гражданского общества в целях поощрения открытости данных, включения нетрадиционных данных, таких как административные записи, большие данные и данные гражданского общества, и совершенствования инструментов географической информации и визуализации и геопривязки.

Приложение

Мехиканская резолюция об учреждении Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию (резолюция 700 (XXXVI))

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна,

ссылаясь на резолюцию 695 (PLEN.16-E), принятую Комитетом полного состава на его шестнадцатой чрезвычайной сессии, состоявшейся в Сантьяго 16 апреля 2015 года, в которой Комитет постановил начать региональный процесс консультаций для целей учреждения в ходе тридцать шестой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в 2016 году Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию,

ссылаясь также на резолюцию 696 (PLEN.31), принятую Комитетом полного состава на его тридцать первой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 28 апреля 2016 года, в котором страны с удовлетворением отметили успешное завершение регионального процесса консультаций для целей создания Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию,

рассмотрев проект доклада о работе тридцать первой сессии Комитета полного состава,

1. *постановляет* учредить форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию в соответствии с решением тридцать первой сессии Комитета полного состава, содержащимся в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

Резолюция Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна об учреждении Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна,

ссылаясь на резолюцию 695 (PLEN.16-E) ее Комитета полного состава, во исполнение которой, в частности, был начат региональный процесс консультаций для целей учреждения в ходе тридцать шестой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в 2016 году Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию,

приветствуя резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития и подтвердила свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, а также свою решимость добиваться устойчивого развития в трех его компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, и продолжать работу, начатую в период действия целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и пытаться завершить все, что не удалось сделать в период их достижения,

напоминая, что в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности, признается важность использования существующих механизмов осуществления последующей деятельности и проведения обзоров на региональном уровне, а также обеспечения надлежащего пространства для стратегического маневра, всем государствам-членам рекомендуется определить самый подходящий региональный форум для своего участия, а региональным комиссиям Организации Объединенных Наций рекомендуется продолжать оказывать государствам-членам помощь в этом отношении, и устанавливаются руководящие принципы осуществления последующей деятельности и проведения обзора на всех уровнях с учетом разных национальных реалий, возможностей и уровней развития и на основе уважения пространства для стратегического маневра и приоритетов, при неизменном соблюдении международных правил и выполнении обязательств, а также признается, что результаты процессов, происходящих на национальном уровне, станут основой для проведения обзоров на региональном и глобальном уровнях с учетом того факта, что глобальный обзор будет проводиться главным образом на основе официальных данных из национальных источников,

приветствуя резолюцию 69/313 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную «Аддис-Абебская программа действий третьей Международной конференции по финансированию развития», в которой, в частности, государства-члены обязуются всесторонне участвовать на национальном, региональном и международном уровнях в проведении надлежащей и эффективной последующей деятельности по осуществлению итоговых документов по финансированию развития, а также всех средств осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и призывают региональные комиссии Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с региональными банками и организациями мобилизовать их опыт и существующие механизмы, которые могли бы сосредоточить внимание на тематических аспектах Аддис-Абебской программы действий,

ссылаясь на резолюции 61/16 и 68/1 Генеральной Ассамблеи, в которых Ассамблея, в частности, настоятельно призвала региональные комиссии Организации Объединенных Наций вносить свой вклад — в рамках их мандатов — в проведение обзора хода осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и резолюцию 66/288, в которой страны договорились укреплять Экономический и Социальный Совет как один из главных органов по осуществлению комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях,

ссылаясь также на резолюцию 67/290 Генеральной Ассамблеи, в которой, в частности, признается важность регионального компонента устойчивого развития, а региональным комиссиям Организации Объединенных Наций предлагается вносить вклад в работу Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, в том числе посредством проведения ежегодных региональных совещаний с участием, сообразно обстоятельствам, других соответствующих региональных структур, основных групп и других соответствующих заинтересованных сторон; важность регионального аспекта устойчивого развития и предлагает региональным комиссиям Организации Объединенных Наций продолжать участвовать в работе политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, в том числе посредством проведения ежегодных региональных совещаний с участием, при необходимости, других соответствующих региональных структур, основных групп и других соответствующих заинтересованных сторон,

особо отмечая важность создания регионального форума для отслеживания и обзора прогресса в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе в интересах повышения слаженности и скоординированности действий, поощрения сотрудничества и обеспечения политического руководства, содействия укреплению национального потенциала, проведения национальных обзоров на добровольной основе под руководством государств, выявления пробелов, новых проблем и постановки общих задач на региональном уровне, поощрения обмена передовой практикой и накопленными знаниями и опытом, содействия мобилизации необходимых средств осуществления, поощрения участия всех соответствующих заинтересованных сторон, формирования платформы для партнерских отношений, преимущественной реализации стратегий и действий, ориентированных

на человека, мер по обеспечению прозрачности и подотчетности, а также в интересах содействия разработке, распространению, популяризации и передаче экологически безопасных технологий,

признавая, что для обеспечения устойчивого развития могут применяться разные подходы, стратегии, модели и инструменты, имеющиеся в распоряжении каждой страны, исходя из ее национальных условий и приоритетов, и вновь заявляя о том, что планета Земля и ее экосистемы — это наш общий дом и что выражение «Мать Земля» широко используется в ряде стран и регионов,

подчеркивая важное значение общесистемного стратегического планирования, осуществления и представления отчетности в целях обеспечения последовательной и комплексной поддержки системой развития Организации Объединенных Наций мер по реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и финансирования процессов развития, в том числе на региональном уровне, принимая во внимание другие региональные и субрегиональные процессы, способствующие результативности международного сотрудничества в целях развития,

принимая во внимание особые потребности и проблемы не имеющих выхода к морю развивающихся стран, а также признавая особые проблемы в области устойчивого развития, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, страны со средним уровнем дохода, наименее развитые страны, страны, находящиеся в условиях конфликта и на постконфликтном этапе,

с удовлетворением принимая к сведению записку секретариата Комиссии, подготовленную во исполнение резолюции 695 (PLEN.16-E), которая была принята Комитетом полного состава^a,

1. *постановляет* учредить Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию в качестве регионального механизма осуществления последующей деятельности и обзора хода выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая цели и задачи в области устойчивого развития, средства ее реализации, и Аддис-Абебской программы действий;

2. *постановляет также*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет проводиться под руководством государств и будет открыт для участия стран Латинской Америки и Карибского бассейна, и что он должен обеспечивать хорошие возможности для обмена опытом, в том числе в рамках добровольных обзоров, распространения передовой практики и обсуждения общих задач, с использованием опыта сотрудничества региональных и субрегиональных комиссий и организаций, с тем чтобы направлять открытый для всеобщего участия региональный процесс, опираясь на обзоры, проводимые на национальном уровне, и способствуя последующей деятельности и проведению обзоров осуществления Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий на глобальном уровне, в том числе, в зависимости от обстоятельств, в рамках Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и Форума Экономического

^a LC/L.4123.

и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития;

3. *подтверждает*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет руководствоваться принципами, установленными для всех процессов осуществления последующей деятельности и проведения обзора в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

4. *постановляет*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет функционировать на основе существующих платформ и мандатов во избежание дублирования и создания дополнительных структур и будет содействовать, в рамках имеющихся ресурсов, координации и слаженности действий в системе развития Организации Объединенных Наций и приглашать, в надлежащих случаях, другие соответствующие региональные и субрегиональные структуры и международные финансовые учреждения к участию в своих заседаниях, принимая при этом комплексные и сбалансированные меры для реализации трех компонентов устойчивого развития, и в этой связи постановляет далее, что:

а) Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию в своей работе будет опираться, в соответствующих случаях, на помощь следующих вспомогательных органов Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна:

- i) региональной конференции по положению женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне,
- ii) Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна,
- iii) Регионального совета по планированию Латиноамериканско-карибского института экономического и социального планирования,
- iv) Статистической конференции Северной и Южной Америки Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна,
- v) Региональной конференции по народонаселению и развитию в странах Латинской Америки и Карибского бассейна,
- vi) Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям,
- vii) Комитета по сотрудничеству Юг-Юг,
- viii) Региональной конференции по социальному развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне,
- ix) Комитета правительственных экспертов высокого уровня и
- x) Комитета по экономическому сотрудничеству стран Центральной Америки,

б) другим соответствующим межправительственным региональным механизмам, включая Форум министров по окружающей среде стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Форум министров социального развития стран Латинской Америки, предлагается предоставлять документы и материалы и информировать Форум стран Латинской Америки и Карибского бас-

сейна по устойчивому развитию, в рамках их действующих мандатов, о своей работе, связанной с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий,

с) региональным отделениям Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, фондам и программам также предлагается участвовать в работе Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию и взаимодействовать с ним на согласованной основе, в том числе представляя материалы, которые должны быть отражены в ежегодных докладах Комиссии, а также информацию о прилагаемых ими усилиях в целях оказания поддержки и помощи странам Латинской Америки и Карибского бассейна в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий,

д) соответствующим международным финансовым учреждениям, включая региональные и субрегиональные банки развития, также предлагается в соответствующих случаях участвовать в работе Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию и взаимодействовать с ним, в том числе представляя информацию о прилагаемых ими усилиях в целях оказания поддержки и помощи странам Латинской Америки и Карибского бассейна в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий,

е) Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет принимать во внимание, в соответствующих случаях, решения, касающиеся устойчивого развития, согласованные Сообществом государств Латинской Америки и Карибского бассейна, включая его План по обеспечению продовольственной безопасности, питания и искоренения голода на период до 2025 года;

5. *подчеркивает*, что с учетом универсального характера Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет принимать во внимание особые потребности и особые проблемы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также особые проблемы в области устойчивого развития, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, страны со средним уровнем дохода, наименее развитые страны, страны, находящиеся в условиях конфликта и на постконфликтном этапе;

б. *особо отмечает*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет созываться под эгидой Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и будет содействовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий и достижению целей в области устойчивого развития путем, в частности:

а) укрепления координации, поощрения сотрудничества и обозначения политических ориентиров посредством вынесения рекомендаций по обеспечению устойчивого развития на региональном уровне,

б) усиления интеграции трех компонентов устойчивого развития на основе применения целостного межсекторального подхода с особым акцентом на искоренение нищеты во всех ее формах и проявлениях, содействие поступательному, справедливому и всеохватному экономическому росту, включая

устойчивые модели потребления и производства, сокращение неравенства и содействие социальной интеграции, признание культурного многообразия и роли культуры в качестве одного из важнейших факторов обеспечения устойчивого развития, охрану и рациональное использование окружающей среды и содействие обеспечению достойной жизни в гармонии с природой,

с) анализа прогресса в реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на региональном уровне, в том числе посредством рассмотрения ежегодных докладов, публикуемых секретариатом Комиссии, которые должны готовиться, в надлежащих случаях, на основе системы глобальных показателей для целей и задач в области устойчивого развития, согласованных Статистической комиссией Организации Объединенных Наций, и других соответствующих показателей, предназначенных для осуществления контроля на региональном, национальном и субнациональном уровнях и разработанных на региональном и национальном уровнях, с учетом показателей, предусмотренных оперативным руководством по осуществлению Монтевидейского консенсуса по вопросам народонаселения и развития. Все глобальные показатели должны в максимально возможной степени составляться на основе сопоставимых и стандартизированных данных официальной национальной статистики, представляемых странами Латинской Америки и Карибского бассейна, а в тех случаях, когда используются другие источники и методики, они будут анализироваться и согласовываться национальными статистическими ведомствами и представляться на прозрачной основе,

д) принятия последующих мер и обзора хода осуществления на региональном уровне Программы действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»),

е) оценки осуществления на региональном уровне Венской программы действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов,

ф) содействия международному сотрудничеству и укреплению национального потенциала в целях реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе по линии сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, а также осуществления сотрудничества в ином формате в интересах повышения эффективности и расширения традиционных форм сотрудничества,

г) проведения национальных обзоров на добровольной основе под руководством государств,

h) выявления пробелов, новых проблем и постановки общих задач в контексте реализации целей и задач в области устойчивого развития на региональном уровне,

i) поощрения обмена передовой практикой и накопленными знаниями и опытом,

j) оказания помощи в мобилизации необходимых средств осуществления для реализации целей и задач в области устойчивого развития,

к) поощрения участия, в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программой действий, всех соответствующих заинтересованных сторон, включая гражданское общество, научные круги и частный сектор,

л) формирования платформы для партнерских отношений в интересах устойчивого развития,

м) преимущественной реализации ориентированных на человека стратегий и действий, мер по обеспечению прозрачности и подотчетности,

н) поощрения скоординированности и согласованности планов и стратегий национального развития с общемировыми стратегиями,

о) участия в выработке руководящих указаний Политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию под эгидой Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, а также Форумом Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития, в зависимости от обстоятельств,

р) содействия разработке, распространению, популяризации и передаче экологически безопасных технологий на региональном уровне и активизации регионального сотрудничества и взаимодействия в сферах науки, исследований, технологий и инноваций, в том числе в рамках государственно-частных партнерств и партнерств с участием многих заинтересованных сторон, с учетом общих интересов и взаимной выгоды и с особым акцентом на достижение целей в области устойчивого развития;

7. *постановляет*, что Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию будет созываться ежегодно, по мере необходимости, Председателем Комитета полного состава Комиссии. Секретариат Комиссии будет оказывать Форуму поддержку в его деятельности, которая будет в надлежащих случаях согласовываться с графиками, программами работы и тематикой Экономического и Социального Совета, Форума Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития, а также Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию;

8. *просит* секретариат Комиссии публиковать ежегодный доклад о ходе работы за четыре недели до начала соответствующего совещания Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию. Доклад будет рассматриваться в качестве вклада региона в работу, в зависимости от обстоятельств, Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию под эгидой Экономического и Социального Совета и Форума Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития, и в нем будут анализироваться прогресс и проблемы региона в деле реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на основе, в соответствующих случаях, согласованных показателей и других актуальных материалов, представленных вспомогательными органами Комиссии, и на основе проведенных на национальном уровне обзоров, а также будут содержаться стратегические рекомендации, предназначенные для рассмотрения Форумом стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию;

9. *просит также* секретариат Комиссии подготовить для рассмотрения Форумом стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию доклад о работе за четырехлетний период, который станет вкладом региона в деятельность Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию под эгидой Генеральной Ассамблеи и при составлении которого будут обобщены и учтены успехи и проблемы, отраженные в предыдущих ежегодных докладах, что позволит более масштабно проанализировать ход осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на региональном уровне;

10. *призывает* страны Латинской Америки и Карибского бассейна представлять через Форум, в надлежащих случаях, его согласованные на межправительственном уровне выводы и рекомендации и резюме, подготовленное его Председателем:

- Политическому форуму высокого уровня под эгидой Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета — в качестве вклада региона в проведение на глобальном уровне последующей деятельности и обзора хода осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,
- Форуму Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития — в качестве вклада региона в проведение на глобальном уровне последующей деятельности в связи с реализацией Аддис-Абебской программы действий,
- Региональному координационному механизму Организации Объединенных Наций;

11. *особо отмечает* основанный на широком и всеобщем участии характер Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которая поощряет вовлечение в работу всех соответствующих заинтересованных сторон, включая организации гражданского общества, научные круги и частный сектор, и в этой связи призывает Форум стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию обеспечить официальное участие многих заинтересованных сторон на основе соответствующих положений Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебской программы действий и принципов работы Экономического и Социального Совета;

12. *рекомендует* странам Латинской Америки и Карибского бассейна на добровольных началах участвовать в проведении национальных обзоров, а Форуму — разрабатывать новые механизмы и форматы их проведения, руководствуясь соответствующими принципами и установками, содержащимися в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.